

УДК 821.111:82-312.4+81'373.21

«ВЫМЫШЛЕННЫЕ» ТОПОНИМЫ В ДЕТЕКТИВАХ АГАТЫ КРИСТИ

Богатырев А.В.

В статье анализируется топонимика произведений известной детективной писательницы. Автором статьи установлено, что названия тех или иных географических объектов из ее литературных сочинений связаны с событиями истории и реальными пунктами на географической карте. Придумывая имя городу, деревне или поместью, Кристи брала за основу существующие топонимы. Затем она их «дорабатывала», используя фамилии исторических личностей и устаревшую лексику. Названия подбирались не произвольно, в них отражались идеи, мысли и чувства, вложенные романисткой в литературное творение.

Ключевые слова: детектив, Агата Кристи, Эркюль Пуаро, Джейн Марпл, топоним, Стайлз, Галс Поинт, Стонигейтс, Рутерфорд Холл, Мач Дипинг.

“FICTIONAL” TOPONYMS IN AGATHA CHRISTIE’S DETECTIVE STORIES

Bogatyrev A.V.

The article analyses the toponymy in the works of a famous detective writer. The author establishes that there is a connection between the names of certain places from her literary works and historical events and real geographical objects. When inventing a name for a city, village or estate, Agatha Christie took existing toponyms as a basis. Then she “refined” them using the names of historical figures and obsolete vocabulary. The novelist did not choose geographical names arbitrarily, they reflected her ideas, thoughts and feelings in literary works.

Keywords: detective, Agatha Christie, Hercule Poirot, Jane Marple, toponym, Styles, Gull’s Point, Stonygates, Rutherford Hall, Much Deeping.

Поклонники «криминального» таланта Агаты Кристи давно обратили внимание на разнообразие мест преступления в ее многочисленных сочинениях. Погружаясь в чтение и обнаруживая неизвестные названия городов, деревень, поместий, я заинтересовался их происхождением. Однако обширные справочные издания Брюса Пендергаста [17], Джеймса Зембоя [23], Джареда Кейда [7] и труды других литературоведов не всегда давали однозначные ответы. Недостаточно, по нашему мнению, прояснен исторический контекст, связанный с теми или иными топонимами «страны Кристиании». Поэтому мы решили уделить внимание данному вопросу. Для начала мы проанализировали некоторые географические наименования из романов Кристи «Таинственное происшествие в Стайлз», «Убить легко», «По направлению к нулю», «Берег удачи», «С помощью зеркала», «В 4.50 из Паддингтона», «Миссис Макгинти с жизнью рассталась», «Вилла "Белый конь"», «Щелкни пальцем только раз», «Спящее убийство», а также изучили ряд рассказов в сборниках «Таинственный мистер Квин», «Тринадцать загадочных случаев» и «Приключение рождественского пудинга». Итак, что удалось выяснить?

Свое первое расследование в Англии бельгийский сыщик Эркюль Пуаро провел в поместье *Стайлз* в романе «Таинственное происшествие в Стайлз». Рассуждая о названии имения Дж. Кейд указал, что оно появилось благодаря семейной истории. Прадед писательницы по материнской линии немец Фридрих Конрад Бёмер (Бомер) оказался в Англии и был принят на службу в вооруженные силы этой страны. Он воевал с Наполеоном, женился на Аделаиде Стайлз (1793-1850). Ее фамилия и вдохновила будущую романистку на создание *Стайлза* [7, р. 118]. В этих построениях упускается одно из значений слова *styles* – стили. В «Автобиографии», вспоминая предысторию первого бестселлера, Кристи перечисляет множество авторов и произведений, которые стали базисом для написания романа о Пуаро: «Тайна Желтой комнаты» Гастона Леру, приключения Арсена Люпена за авторством Мориса Леблана, литературные опыты Энн Кэтрин Грин, истории Пола Бека, похождения

Мартина Хьюитта – персонажа Артура Моррисона, рассказы о Шерлоке Холмсе Артура Конан Дойла [9]. Использование Кристи стилей разных писателей могло дать название поместью.

В романе «Убить легко» сталкиваемся с местечком *Вичвуд-под-Эшем* (*Wychwood under Ashe*) или просто *Вичвудом*. Слово *wuch* (другой вариант написания – *wich*) означает "соленый источник или колодец", но также и "слезы", кроме того *wiche* на староанглийском является названием вяза [1, р. 2062, 2085] (отсюда и использование лексемы *wood*). Неспроста писательница добавила к топониму уточнение – *под Эшем*: название *Вичвуд* носят разные объекты британской географии *Шинтон-под-Вичвудом* и *Вичвудский лес* в Оксфордшире.

Мыс, на котором стоит дом, хранящий зловещую тайну в романе «По направлению к нулю» – *Галс Поинт* (*Gull's Point*). Топоним встречается в реальной жизни: например, так нарекли одну из точек Шелтер-Айленд (*Shelter Island*, Нью-Йорк) [2, р. 208]. Также громада *Галс Поинт* возвышается в произведении американской поэтессы и прозаика Элизабет Стоддарт (1823-1902) «Двое» (1865) [18, р. 218]. По мнению Пендергаста, *Мыс Чайки* находится не в Корнуолле, как указано у Кристи, а в районе Торки или Сент-Лу, Девон [17, р. 152]. Старые справочные издания подсказали нам, что единственный топоним *Gull's Point* есть в Великобритании на территории Северного Уэльса – так с давних пор зовут место в Талиболионе (*commote Talybolion*) [20, р. 413] на острове Англси (*Cemaes, Anglesey*). В романе Кристи поместье *Мыса Чайки* располагается неподалеку от ручья *Солт-Крик* (*Saltcreek*), название которого, отсылающее к соли, напоминает о *соленом колодце* – месте действия «Убить легко». Соль, слезы и смерть – связанные понятия у Кристи.

Название местности *Вормсли Вейл* (*Warmesley Heath, Warmesley Vale*) в романе «Берег удачи» перекликается с топонимом *Бринсон и Вормсли* (*Brinsop and Wormsley*) в графстве Херефордшир, а также с английской фамилией Вормсли. Как удалось установить, персонаж под фамилией *Warmesley*

упоминается в сочинении английской писательницы Матильды Энн Макаренесс (1825-1881) «Мир Сиберта» (1856), однако гораздо более важную роль *Вормсли* играет в произведении Марии Эджворт (1768-1849) «Хелен» (1834) [12, р. 138, 143, 144, 149, 150].

Стонигейтс (*Stonygates*) – поместье, в которое приезжает Джейн Марпл для прояснения первопричины тревог госпожи Серроколд в романе «С помощью зеркала». На первый взгляд кажется, что «полного тезки» в настоящей жизни у этого названия нет, однако благодаря справочнику «Кто есть кто в британской науке» обнаруживаем фамилию инженера Джона Фредерика Арчарда, среди адресов проживания которого значится и реальный *Стонигейтс*, который находится в Лейчестере [21, р. 35]. Согласно словарю английского языка издателей Мерриам и лексикографа Ноя Вебстера (далее – Мерриам-Вебстер) [15] *stony* означает "имеющий природу камня", "сделанный из камня". Таким образом, *Стонигейтс* переводится как *Каменные ворота*. Однако *stony* также означает "бесчувственный", "безжалостный": жестокое убийство цинично прикрывается разговорами о социализации юных преступников, проходящих реабилитацию во владениях Серроколд.

Местом действия «В 4.50 из Паддингтона» становится *Рутерфорд Холл* (*Rutherford Hall*), который имел предшественников в реальной жизни. Один из самых именитых домов с таким названием входит в комплекс построек Университета Джорджии (Афины). Это здание возведено в 1939 г. как общежитие для девочек и было названо в честь Милдред Льюис Рутерфорд, которая отдала больше сорока лет воспитанию подрастающего поколения [11, р. 45]. Свой *Рутерфорд Холл*, как известно, есть в Шотландии (округ Дамфрис и Галловей). И все же название поместью, скорее всего, дала фамилия на тот момент довольно известной в театральных кругах актрисы Маргарет Рутерфорд (1892-1972), которая впоследствии сыграла мисс Марпл в фильме «Она сказала: “Убийство”!» (1961). В кинопостановке название домовладения было изменено с *Рутерфорд Холла* на *Акенторп Холл* (*Ackenthorpe Hall*) [10, р. 168].

Роман «Миссис Макгинти с жизнью рассталась» знакомит читателя с

уютной деревенькой *Бродхинни* (*Broadhinny*). Интересно, что лексема *hinny* в словаре Мерриам-Вебстера объясняется как "ублюдок", генетическая помесь ослицы и жеребца. В «Макгинти» особое внимание уделяется родственным связям, вопросам генетики, особенностям характера, передающимся детям от родителей. В ходе расследования Пуаро устанавливает, что убийцей является Ивлин Хоуп, незаконнорожденный сын Евы Кейн, женщины с «запятнанной» репутацией. Кристи поднимает вопрос о лицемерии консервативного британского общества, включив в название деревни слово *broad*, одно из значений которого – "неприличный" [15].

Название деревни *Мач Дипинг* (*Much Deeping*) встречается у Кристи не раз, в частности в романе «Вилла "Белый конь"». Исследователи творчества Кристи убеждены, что топоним выдуман – такого поселения нет. Отмечая локализацию «вымышленного» населенного пункта, Б. Пендергаст приводит его воображаемые координаты: в 15-20 милях от Борнмута и в 2 милях от дороги Борнмут – Лондон [17, р. 157]. На самом деле совершенно очевидно, что *Мач Дипинг* в английской речи всего лишь является обозначением глубинки. Словосочетание как географическое наименование попадает в источники и до Кристи – в труде конца XIX в., в котором упоминается некий Томас Лат (Thomas Lath) из *Мач Дипинга* [19, р. 79]. При этом *Мач Дипинг* указывается наряду с лондонским районом Степни. Это говорит нам о том, что данное словосочетание воспринимается и используется как топоним. Слово *Deeping* входит в состав названий поселений в Великобритании [3, р. 541].

Местечко *Саттон Ченслор* (*Sutton Chancellor*) появляется в романе «Щелкни пальцем только раз». Дж. Зембой описывает *Саттон* как незначительное по размерам селение, имеющее магазин, почту, примерно дюжину коттеджей, а также шесть муниципальных домов [23, р. 370]. На территории Британии находится множество похожих географических объектов: *Sutton* (Йоркшир), *Sutton* (Нортгемптон), *Sutton-Cheney* (Лейчестер), *Sutton-Bonnington* (Ноттингемшир), *Burnham Sutton* (окрестности Норфолка) и пр. Название заставляет вспомнить ряд деятелей прошлого. Так, в XIV столетии

жил Томас де Саттон (Thomas Sutton), канцлер, а в 20-х гг. XVII в. Вильям Саттон исполнял обязанности канцлера Глочестера, Роберт Саттон был канцлером Или (Кембриджшир) [14, р. 112; 6, р. 81; 8, р. 163]. Наиболее известен сэр Томас Маннерс Саттон (1756-1842), в 1807–1827 гг. занимавший канцлерский пост в Ирландии.

Драма «Спящего убийства» разыгрывается в особняке *Хиллсайд* (*Hillside*). Исторических домов с таким «адресом» довольно много в США. В Великобритании есть лишь один *Хиллсайд* – здание XVIII в. в Роттингдин, Брайтон-энд-Хоув (Rottingdean, Brighton and Hove). Название *Хиллсайд* переводится как *Склон холма*: у Кристи места трагедий часто нависают над обрывом – «Опасность дома на окраине», «По направлению к нулю» и пр.

Как и в случае с *Хиллсайдом*, упомянутый в раннем рассказе леди Агаты «Пришествие мистера Квина» *Ройстон* (*Royston*) мог быть расположен где угодно – «ройстонов» достаточно в Англии (Хартфордшир, а также Южный Уэльс), «одинарный экземпляр» имеется и в Шотландии (Глазго). Если обратиться к названию, то оно происходит от англо-норманнского *Roy* (король) и *ston* (камень) [15] – *Королевский камень*. Данное понятие может относиться к традиции коронации на камне, которая известна в Шотландии, где для этих целей использовался Скунский камень (на шотландском гаэльском языке *roy*, *ruadh* значит "кровавый", "красный" – цвета власти, монарха).

Обильную пищу для размышлений на тему топонимики дают рассказы Агаты Кристи. Топоним *Эбботс Мед* (*Abbot's Mede*) из рассказа «Голос во тьме» имеет интересное происхождение. Словарь Мерриам-Вебстера [15] поясняет, что *Mede* – это обозначение жителей древней Мидии. Одновременно Мерриам-Вебстер прослеживает путь проникновения слова в речь британцев: из среднеанглийского, в который термин проник из латинского (*Medus*), а туда из греческого (*Mēdos*). Поселение *Abbots Mede* (Cloford) упоминается в связи с историей Бакингемшира [16, р. 139], а не Вильтшира, как у Кристи. Поместье *Чарнли* (*Charnley*) в рассказе «Мертвый Арлекин» отсылает к фамилии Чарнли.

Лорда Чарнли приветчают в «Глупости Эвелин» англичанки Шарлотты Мэри Брейм (1836-1884) [5, р. 450].

Свои загадки загадал исследователям сборник «Тринадцать загадочных случаев». В 2023 г. вышла статья Шарлотты Бейер, в которой история Корнуолла рассматривается в связи с творчеством Агаты Кристи [4]. В ней утверждается: поселок *Полперран* (*Polperran*) из рассказа «Золотые слитки» – вымышленное место. Но что же говорят об этом исторические документы? Открываем один из отчетов 1893 г. и видим, что *Полперран* вписан в него в качестве вполне реальной рыболовецкой деревни Корнуолла [13, р. 632]. «Мозгового штурма» потребовал топоним *Клоддерхэм Корт* (*Clodderham Court*) из рассказа «Трава смерти» – владение сэра Эмброуза Берси, которого коснулась тень убийства. Мест с таким названием обнаружить не удалось. В словаре устаревшей и провинциальной лексики указывается, что термин *clodder* означает процесс коагуляции, сгущения, застывания (*to coagulate*) [22, р. 318]. Кажется, это вполне подходящее слово для сюжета, от которого должна сворачиваться кровь в жилах.

Кингз Лейси (*Kings Lacey*) – поместье в рассказе «Приключение рождественского пудинга» («Похищение королевского рубина»). Вероятно, топоним возник как сокращенный вариант *Кингстон Лейси* (*Kingston Lacy*) – так именуют исторический особняк в Дорсете, долгое время служивший резиденцией семье Бэнкс. Согласно словарю Мерриам-Вебстера лексема *lacey* является менее распространенным написанием слова *lacy* – «напоминающий кружево или состоящий из него» [15].

Топонимы, которые были отмечены исследователями как абсолютно «вымышленные», на самом деле имеют параллели в реальности: *Галс Поинт*, *Кингз Лейси*, *Мач Дипинг*, *Полперран*, *Ройстон*, *Рутерфорд Холл*, *Стонигейтс*, *Хиллсайд*. Некоторые географические наименования были созданы как измененные названия существующих (существовавших) поселений – *Вичвуд-под-Эшем*, *Саттон Ченслор*, *Вормсли Вейл*, *Эбботс Мид*. *Бродхинни*, *Клоддерхэм Корт* и *Чарнли* встречаются только у Кристи. В конструировании

названий использованы архаичная лексика, отсылки к историческим личностям, наработки других литераторов. Большинство топонимов отражают характер произведения, его стилистику, ключевые мысли (как, например, *Бродхинни*) и, таким образом, они не подбирались спонтанно.

Список литературы:

1. A standard dictionary of English language. New York: Funk and Wagnalls, 1897. Vol. 2. 2318 p.
2. A Visit to Shelter Island // Woodworth's youth's cabinet. 1852. Vol. 3. P. 207-210.
3. Appearance of the crops during the first week of August, 1846 // The agricultural gazette. 1846. No 32. P. 538-541.
4. Beyer Ch. "No picturesque village is safe": Agatha Christie's Cornish crime scenes in "The blood-stained pavement" and "Ingots of gold" // Clues: a journal of detection. 2023. Vol. 41. No 1. P. 95-105.
5. Brame Ch. Evelyn's folly. New York: Carleton and Co, 1878. 457 p.
6. Bray G.L. Records of convocation. XX: index. Woodbridge, Suffolk: Boydell Press, 2006. 506 p.
7. Cade J. Secrets from Agatha Christie archives. Yorkshire; Philadelphia: Pen and Sword Books Ltd., 2024. 224 p.
8. Cheney C.R. Church and government in the Middle Ages. Cambridge: University Press, 1978. 312 p.
9. Christie A. An autobiography [Электронный ресурс] // NIBM digital library [сайт]. 2025. URL: <https://goo.su/IHhPzg2> (дата обращения: 09.07.2025).
10. Clinton F.A. British thrillers, 1950-1979. Jefferson, NC: McFarland, 2020. 449 p.
11. Doster E.J., Doster G.L. Athens. Charleston, SC: Arcadia, 2011. 128 p.
12. Edgeworth M. Helen. London: Warwick House, 1883. 402 p.

13. Ethnographical survey of the United Kingdom // Report of the sixty-third meeting of the British association for the advancement of science. London: John Murray, 1893. P. 621-653.
14. Fuller T. The history of the University of Cambridge. Cambridge: University Press, 1840. 335 p.
15. Merriam-Webster [Электронный ресурс] // An Encyclopædia Britannica Company [сайт]. 2025. URL: <https://goo.su/LHCLDXO> (дата обращения: 09.07.2025).
16. Page W. The Victoria history of the County of Buckingham. London: Constable, 1908. Vol. 2. 372 p.
17. Pendergast B. The everyman's guide to the mysteries of Agatha Christie. Guelph, ON: Trafford, 2004. 445 p.
18. Stoddard E. Two men. Lincoln: University of Nebraska Press, 2008. 270 p.
19. The relation of cheap money to high prices // The investor's review. 1896. No 40. Vol. VIII. P. 71-81.
20. Topography of Wales // The Cambrian register. London: Williams, 1796. Vol. 2. P. 390-415.
21. Who's who of British scientist: directory of British scientist, 1964-1965. New York: St. Martin's Press, 1965. 2003 p.
22. Wright T. Dictionary of obsolete and provincial English. Frankfurt: BoD, 2023. Vol. 1. 504 p.
23. Zemboy J. The detective novels of Agatha Christie. Jefferson, NC: McFarland, 2016. 448 p.

Сведения об авторе:

Богатырев Арсений Владимирович – кандидат исторических наук, независимый исследователь (Тольятти, Россия).

Data about the author:

Bogatyrev Arseniy Vladimirovich – Candidate of Historical Sciences, Independent Researcher (Togliatti, Russia).

E-mail: sob1676@yandex.ru.